# HELVECIA



AÑO X.—NÚM. 760 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 24 de Mayo de 1922 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección ni ésta con as que aquellos omitan.

## Una cuestión interesante

### Los campos de Estanzuela

Un colega del departamento se ocupa de los campos de Estanzuela; declarados—como es notorio de utilidad pública.—«La Verdad» que es el órgano a que nos referimos, dice bien: que no basta que se impida a los actuales propietarios a disponer de ellos en cualquier forma que no sea dable su fraccionamiento, sino que es menester, lograr algo más práctico, es decir, que se entregue el campo al trabajo que lo necesita, pues, infinidad de exigencias lo imponen y tal vez la especialidad del momento lo hace impostergable.—Agrega el colega. El agricultor está hoy en fondos; quien sabe, empero, si el año próximo o los venideros lo favorecerán con una buena liquidación. No se debe desaprovechar una circunstancia que no es seguro que perdure.

Estamos de perfecto acuerdo con el periódico de referencia.—Las cosas en este país siempre se hacen a medias, o si se llega al término deseado, es cuestión de mucho tiempo de espera.—En el caso ocurrente es preciso andar más de prisa —Se ha dado el primer paso, ¿que se espera para el segundo, vale decir, beneficiar en verdad, a los agricultores que precisan tierras para laborar? En la actualidad, nuestros labriegos, poseen medios para adquirir campos, donde puedan desarrollar sus actividades.—Después, como dice el circunspecto colega, quien sabe, si la suerte le será propicia.

Por consiguiente, si existe el propósito de beneficiar a los labriegos que carecen, de tierra propia, para poder trabajar con tranquilidad y con provecho, no sólo para ellos, sino para el país, ¿por qué entonces no se hacen gestiones para que puedan aquellos obtener la mejora que se ha propuesto ofrecerles?

El tiempo apremia.—La Comisión de Estanzuela, se encuentra en el deber de proseguir en las gestiones, iniciadas a fin de obtener el éxito deseado.—Un alto interés regional, obliga a solicitar de los poderes públicos una cooperación eficaz. Hay que llegar a la brevedad posible a una solución que responda a justicieros anhelos de un gremio digno de protección.

## En el Parlamento brasilero

Ha sido presentado al parlamento brasilero, por el diputado señor Carlos García, un proyecto que tiende en cierto modo a la alianza económica, de los intereses industriales, tan gravemente amenazados de estos países.

Por el proyecto mencionado, se propone un acuerdo con los gobiernos Uruguayos y Argentinos, para la organización de una empresa de navegación para transporte de carnes congeladas y ganado vacuno, lanar y porcino, y para contratar esos servicios con empresas extranjeras de navegación. Los puertos de exportación serán Montevideo, Buenos Aires, Río Grande y Santos. La empresa organizada o contratada, se obligará a establecer depósitos en España, Portugal, Francia y Alemania; uno en cada una de estas naciones; en Inglaterra, Italia y Estados Unidos, se establecerán dos en cada una; en las demás naciones los que se juzguen convenientes. El gobierno podrá emplear hasta 50.000 contos en esa obra.

## EN LA MALA

Aquel famoso maestro de Piedra Chata, que tanto tema dió para que hablara la prensa departamental, y mucho más para que hablara el vecindario de aquel paraje, aquel famoso maestro que empezó el año escolar con cinco discípulos; aquel famoso maestro que muchas veces se vió obligado a suspender las clases para comerciar con su auto, ha andado en la mala.

Noches pasadas, según nos informan, se le incendió un galpón en que tenía depositados varios útiles de labranza, respuestos de automóviles, latas de nafta y otros objetos. Advertido el inelito don Luís, de lo que ocurría, por la explosión de las latas de nafta hubo de levantarse en ropas menores y con una actividad digna de aplauso, hizo que el fuego no se propagara a un galpón contiguo donde tenía el auto y extinguió el incendio. Así mismo, con toda la valentía de don Luís, las pérdidas que produjo el fuego se avalúan en $ 400. ¡Si tendrá que hacer viajes el célebre maestro para recuperar lo perdido!...

## JUBILACION DE CHAUFFEURS

Ha sido presentado a la Cámara Nacional, por el diputado doctor Raul Jude, un proyecto de ley, por el cual se hace extensivo al gremio de chauffeurs, los beneficios de jubilaciones y pensiones de que gozan los empleados del servicio público.

Por el mismo proyecto se dispone el refuerzo del capital conque cuenta la Caja indicada, creando distintos recursos al efecto.

## Eso esta mal

Al que se apropia de lo ajeno, así no más, sin consentimiento, y sin decir, si quiera, esto pertenece a fulano o a mengano, le cabe muy bién, sino una sanción penal, cuando menos una severa condenación.

Por ejemplo, en el periodismo uno vierte una idea, publica un artículo, bien o mal escrito pero que al fin y al cabo alguien lo entiende; y otro, que por no perder toda su petulencia, por no doblar la serviz, y dar al «César lo que es del César,» es decir, manifestar de que tal cosa la escribió inspirado en tal o cual artículo, el que no ha querido transcribir por no dar la importancia a quién la merece, extrae el jugo, se nutre de él, y luego aparece dueño y señor de lo ajeno, con toda la gallardía de un gran señor.

Eso nosotros lo consideramos muy mal; deshonesto en grado sumo. A la persona que así procede, le miraremos siempre con desconfianza, le tendremos por un tipo sospechoso, y por consiguiente sin decoro; por un ladrón vulgar— si se quiere.

## SECCIÓN POÉTICA

RIMA

Pasad, pasad por mis dormidos ojos,
Mujeres que me hicisteis deleitar,
No quiero el néctar de los labios rojos
Que matan al besar.

Pasad sobre mi espíritu doliente
Triste recuerdo del ayer, pasad;
Al goce de la vida, indiferente,
Quisiera siempre estar.

Que por cada minuto de ventura
Que vierte en nuestra alma la mujer,
Siembra una eternidad de desventura
Que envenenan el ser.

Quiero unos ójos negros y rasgados,
Transidos de llorar,
Y una boca de labios apagados
Que besen y no maten al besar.

ADOLFO GRIJALVO.

## Partido Nacional

La Comisión Seccional de Nueva Helvecia pone en conocimiento de todos los correligionarios que el período de inscripción queda abierto y exhorta a todos los nacionalistas a inscribirse y a los que estén en condición de hacerlo: las mesas inscriptoras estarán abiertas todos los domingos y días festivos. Los certificados pueden levantarlos en el local del Club «30 de Julio», y lo mismo cualquier dato partidario pueden dirigirse al Club.

Comisión Seccional.

## Comisión Seccional Nacionalista

DE LA 10.a SECCIÓN

Damos traslado a todo correligionario, que desde el 1.º de Enero del corriente, ha quedado constituída en esta Sección, la **Comisión Seccional de Hacienda.** Integrada por los señores: Candelario Casco, Luciano Menditeguy, Joaquín Duomarco, Amador Santa María y Alfredo Carbajal.

Comisión ésta, que toma a su cargo, la recolección de fondos ya iniciada por esta Seccional, con el fin de formar el **tesoro partidario de la Sección**. Exhortamos pues, a todo compañero a contribuir a la formación de este.

LA COMISIÓN

## Sosa al Concejo

Con motivo de la enfermedad que aqueja al señor Batlle y Ordoñez, ha entrado a reemplazarle en el puesto de miembro del Concejo Nacional de Administración el señor Julio María Sosa.

La licencia solicitada por el titular es por un mes.

## Sobre la luz eléctrica

### Las últimas noticias

Un colega rosarino informa que el ingeniero Geilly Castro, concurrió al Concejo Auxiliar de aquella localidad, a fin de conversar con sus miembros y dejar finiquitado el proyecto del alumbrado público y dice:

Se estableció definitivamente el número de focos y lamparillas que serán 28 de 600 bugías y 78 de 32 b. Además en la plaza irán 8 focos de 600, 4 en la mitad de las calles del lado interior de las veredas y los otros 4 en el centro; los primeros serán de media noche, estos últimos estarán encendidos toda la noche. Los del centro se piensa colocarlos sobre columnas modernas sistema racimo, los de la orilla sobre las actuales columnas de hierro que se adaptarán al efecto. El alumbrado costará al Municipio alrededor de unos $ 9.000 anuales.

—El contratista del edificio para la Usina local será el señor Miguel Yanuzzi, quien vino al efecto a ésta.

—Asimismo ha llegado el sobrestante encargado de los trabajos de cables y redes. señor Emilio Luchetti.

## BUENA NOTICIA

En numeros anteriores nos ocupamos sobre el silencio que se había hecho respecto a la construcción del puente sobre el Sauce, en el paraje conocido por La Balsa. El vecindario, con toda justicia lo reclama, máxime que al efecto se ha hecho entre éste, una suscripción la que dió una suma de cinco mil pesos.

Ahora, la resolución del Concejo Nacional de Administración, que pone a disposición del Concejo de Juan L. Lacaze los cinco mil duros, dá esperanza de que algo se hará. Por el momento circula una versión, la que dice que la obra en cuestión se iniciará en el correr del próximo mes.

Es, pues, una buena noticia, que ha de encontrar muy grata acogida entre los vecinos que reclaman como perentória la obra.

Que así sea.

Para la policía

## LOS MENORES EN LOS CAFES

Muchas veces nos hemos ocupado de llamar la atención de la autoridad policial, acerca de la concurrencia de menores a los cafés.

Hoy tenemos que volver a atacar ese mal, porque hemos constatado que existe.

La afluencia de menores a las casas citadas, es mucha, y ello, pues, debe de cortarse de inmediato.

Consideramos obvio, hacer resaltar la razón que existe para que esa actitud se asuma, dada que es artamente conocida de todos. Nadie, absolutamente nadie, desconoce los habitos que adquieren los jovencitos en estos centros de reunión. Sería de los padres en primer termino el deber de pribarles esa libertad, pero ya que éstos no proceden por ignorancia de estas concurrencias, u otras causas, es la policía quien está en el deber de hacer valer su autoridad, en beneficio de esos menores inocentes, que van a aprender lo que no deben, como también de la sociedad en que viven.

Qué se proceda!

## ¡Què horrible!

Antes de todo vamos a formular una formal protesta contra quien, desde las alturas, tiene a su cargo la tarea de abrir la canilla, aunque no sabemos a ciencia cierta quien es él. Y vamos a protestar, porque este gran señor, está acostumbrándose en muy mala forma, pues, se le ocurre hacer su tarea, en los días que generalmente son destinados a la realización de los hermosos programas: el domingo. El último de estos feriados, tuvimos que pasarlo como «ánima en pena», pues, en las primeras horas del domingo, la lluvia empezó a caer violentamente hasta que dió por tierra con cuanto programa hubiera confeccionado, a realizarse de puertas afuera. Después, de dejar sentado este reproche, pasemos a hablar del aspecto que la Villa presentaba el domingo. Era, triste, sumamente triste. en sus calles no se veían las hermosas niñas, que con su característica de chicas pueblerinas dan vida y calor al ambiente, llenando el ojo a cuanto galán con figura donjuanesca, transite por ellas. Solamente se veían lodazales, densos y blandos lodazales, que cubrían calles y aceras haciendo que los mortales que se aventuraban a salir de sus casas, tuvieran que andar a los saltos, esquivando el barrial. El aspecto era triste, horriblemente triste.—*X.*

## MUCHAS GRACIAS

En varios colegas amigos, con quién sostenemos canje, hemos visto transcripto nuestro artículo editorial de números atrás, titulado «Verdades amargas».

A todos ellos quedamos agradecidos.

## Como se hacen las cosas grandes

Las cosas grandes se forman de la reunión de muchas cosas pequeñas. He aquí una verdad que me impresionó profundamente al ver montar la armadura de acero de un edificio de treinta pisos. Un agudo silbido dió la señal de comenzar el trabajo; el operario colocado junto a la máquina movió la palanca, la cadena descendió y el silbido se dejó oír de nuevo. Otro trabajador sujetó la cadena al centro de una viga de acero, se retiró e hizo sonar el silbato por tercera vez. La palanca puso en movimiento la grúa, y la enorme pieza de acero ascendió a la altura del décimo sexto piso, donde quedó colocada y sujeta, por medio de tornillos.

La armazón entera, cuyas enormes dimensiones la elevaban muy por encima de las construcciones inmediatas, se componía de trozos de acero, piedra y madera, reunidos con arreglo a un plan que primero fué concebido, luego dibujado a lápiz. después cuidadosamente reproducido en tinta, conforme a determinada escala, y por último ejecutado por los trabajadores. Todo ello se reducía a una combinación de cosas pequeñas.

Este pensamiento conforta cuando hay que luchar con la ejecución de una empresa grande. Recuerda entonces, que tu obra se descompone en cierto número de trabajos pequeños, relativamente fáciles de ejecutar. La ignorancia de este hecho acobarda a muchos, retrayéndolos de llevar a cabo cosas grandes.

*W. Pondray Warren.*

## A los suscriptores

Se ruega a los abonados de esta hoja, que siempre que no reciban HELVECIA con la puntualidad debida, enteren a la administración a fin de corregir la falta.

## Nuevo comisario

Acaba de disponerse, en los cambios policiales de carácter interino recientemente dispuesto entre los funcionarios del departamento, que el señor Zoilo Risso, comisario de la 1.ra sección—Colonia—venga a ocupar igual puesto en esta localidad.

Contamos, pues, por el momento con un nuevo Comisario, que en el desempeño de sus funciones en la ciudad de Colonia ha tenido correcta actuación.

Así lo cuentan

## Ve con la nariz

### y oye con las yemas de los dedos

Chicago, Mayo—Falta de ojos para ver y oidos para oir, Willet Huggins, de 17 años de edad, alumna de la escuela de Wisconsin para ciegos, en Janesville, puede oir y ver por medio de su nariz y las yemas de sus dedos. Hoy demostró sus poderes, que son casi sobrenaturales, ante una audencia de quinientos médicos que asistían a una reunión de la sociedad médica de Chicago.

Colocando su mano en la muñeca, pecho o cabeza de otra persona Mis Huggins puede repetir exactamente lo que ésta dice y sostener una conversación, en forma inteligente. Una vez que ha «oído» una voz por medio de sus dedos, el timbre de voz queda grabado para siempre en la memoria de la joven.

Colocando sus dedos sobre el audifono de un teléfono, Miss Huggins puede conversar telefónicamente.

Las yemas de sus dedos le sirven de ojos y con ellos lee los encabezamientos de los périodicos. Pasando su nariz sobre una fotografía puede a ciencia cierta decir el número de personas que aparecen en la misma. Hizo la prueba

## Comisión de Hacienda

PARTIDO NACIONAL—10.ª SECCION

La Comisión hace saber a todo contribuyente al tesoro del Partido, que inicia su cobranza haciéndola por **SEMESTRE**. Correspondiendo el actual: de Enero a 30 de Junio.

LA COMISION.

---

con un retrato de dos hombres y una mujer y no solo dijo que se trataba de un grupo de tres personas sino que especificó su sexo. Maravillándose los médicos de ello, explicó que existia un espacio en blanco entre las piernas de los hombres.

Los médicos dijeron que los dones físicos de la muchacha son realmente prodigiosos.

## Algo anormal

En sección «Cosas Escolares», que publica nuestro colega «La Verdad» de Colonia, encontramos con el mismo título que epigrafiamos estas líneas, lo siguiente:

«Ante el pedido de nueva licencia por enfermedad presentada por el sub-inspector Davyt, el Sr. Moreno pidió que se le dijera, qué clase de enfermedad aquejaba al funcionario solicitante.

La Secretaría informó que se trataba de un caso de «hemotisis».

Ante tan grave manifestacion, el Sr. Moreno dejó constancia de su alarma, pues no se concibe, a su juicio, que un funcionario afectado de tan peligrosa dolencia, haya podido recorrer las escuelas, o pueda hacerlo, llevando en si el peligro de un funesto contagio.»

**Zona Neutral**

## ¡¡EL TRIUNFO!!

Desde los balcones de un club político de Montevideo, ha hablado el hombre cumbre de nuestro partido, ha hablada y ha dicho: «Correligionarios: el triunfo de nuestro partido en las próximas elecciones, está asegurado. Hemos obtenido la mayoría en las inscripciones.» La palabra de Batlle, ha alcanzado una repercusión grata entre los colorados del país, los que no han podido dudar un solo instante en la aseveración de nuestro primer estadista. Y ellos, con el entusiasmo de todas las horas, con la fé inquebrantable de que el triunfo es de los más, esperan, serenos en sus puestos, que suene la clarinada de orden para entrar en la lucha, para ir con pujanza incontrarrestable a sostener una vez más en la cumbre, donde solo las águilas pueden escalar, la bandera que levantara el gran Rivera, y que fuera sostenido con orgullo, por tantas descollantes figuras, que vieron en ella, el símbolo sacrosanto de paz, progreso y bienestar.

*Colorado.*

## HABIL LADRON

De un tiempo a esta parte un hábil escamoteador efectuaba visitas a distintas joyerías de Buenos Aires, y simulando interesarse por la compra de joyas de valor, las cambiaba por otras parecidas pero falsas, aprovechando el momento en que se le entregaban para verlas.

Por ese procedimiento, el desconocido logró robar varios anillos de oro con brillantes y otras alhajas de subido valor.

Denunciados los robos a la policía, ésta logró detener al ladrón que resultó ser un individuo de malos antecedentes que se hace llamar Salomón Mur o Mussa y por otros varios nombres.

Al efectuarle un registro se le secuestraron dos anillos con piedras falsas, de los que utilizaba para sus escamoteos.

Mur, mientras se le revisaban las ropas, intentó tragarse dos de los anillos de oro robados, lo que no consiguió qor habérselo impedido rápidamente los empleados.

Ya en otra ocación Mur repitió esa acción, consiguiendo tragar un anillo que había hurtado en una joyería, por lo que fué necesario administrarle laxante para recuperarlo.

## PARTIDARIAS

**Campo nacionalista**

Ha sido extensamente repartido en todo el departamento un manifiesto, firmado por un grupo de nacionalistas que han visto con simpatía la candidaatura del señor Fernando J. Carballo, para primer titular de los candidatos al Concejo Departamental, a votarse en las elecciones de Noviembre próximo.

En este manifiesto exhortan a los trabajadores del departamento, porqué se considera al señor Carballo, al mejor representante que ellos pudieran llevar al elevado puesto.

**Campo rojo**

El presidente del Concejo Nacional de Administración, señor José Batlle y Ordoñez, ha solicitado licencia de un mes por enfermedad.

## "CRONICA"

**Su aparición**

Como veníase anunciando, hizo su aparición el lunes en Montevideo el nuevo diario que dirije el conocido periodista Angel Méndez, cuyo título va al margen de estas líneas.

«Crónica», es un diario, de estilo parecido a «La Noche» (q. e. p. d.), según lo declaran sus mismos dirigentes, pues, se proponen tomar las cosas en farra, como también en serio.

Su presentacion es buena. Su información abundante y variada, tanto en material de lectura como gráfico.

Larga vida le deseamos al nuevo órgano que viene a enriquecer el periodismo nacional.

## Remate de haciendas

El martillero de San José señor Jorge Arias, ha hecho llegar hasta nosotros el catálogo de las haciendas que se han inscripto para el gran remate que tendrá lugar en los días 28 y 29 del corriente, organizado por la Asociación Rural de San José con bandera libre, y que serán ejecutadas por él.

El catálogo es extenso y comprende anotaciones de ganado de gran valor, entre las que figuran 813 novillos.

**Digno de transcripción**

## ¿QUIEN QUIERE UN VACUNO?

Leemos en un colega:

«Los ganaderos de Córdoba, abrumados por la crisis que azota a esta industria en todos los países que la explotan, han recurrido a los arbitrios heroicos.

En efecto: En una localidad de esa provincia se han concertado aquellos para entregar a cada habitante pobre una res, sin otra condición que la de que devuelvan al donante el cuero. Y algunos otros ganaderos ofrecen sus haciendas, sin condición alguna, a quienes quieran encargarse de ellas.

Con razón, pués, en Córdoba, se vende la carne de bovino que aquí pagamos a $ 0.30 y 0.40 el kilogramo, al precio de cinco centavos, o sean dos centésimos de nuestra moneda, el kilo.

Los hacendados cordoveses no aspiran a estas horas, es de suponer, más que a salvar el cuero y, a ese efecto, no han titubeado en pedir el concurso de los pobres, para que les ayuden a «soportar» lo que antes constituía toda su riqueza.

Gracias a este procedimiento, cada cordobés tendrá ahora su vaquita y realizando el ideal de Enrique cer que, más refinado, quería que cada francés tuviera su gallina en el puchero, podrá darse por muy satisfecho con que no le falte un hueso de caracú para engordar su caldo, sin más compromiso que guardar los cueros.

Ojalá esta vez, los hacendados de aquella provincia argentina logren sacar de aquellos las correas.

## Javier de Viana

Según anuncia la prensa metropolitana, el ilustrado escritor uruguayo, cuyo nombre nos sirve de epígrafe, se encuentra gravemente enfermo.

Por su pronta mejoría, hacemos votos.

## TODAVIA...

Es vergonzoso declararlo. Pero, hay que hacerlo al fin. Todavía quedaba gente en nuestra sección, que no había cumplido con el deber de buen ciudadano, anotando en el Registro Cívico su nombre, y preparándose en esta forma; para llenar la misión que tiene encomendada, todo buen ciudadano, en los próximos comicios de Noviembre, elegir los hombres que deben dirijir el país, por el sendero más recto, hacia el destino de la bienaventuranza.

El domingo, que funcionaron las mesas hubieron inscripciones, renovaciones, etc.

Recomendamos, si es que queda alguién en condiciones de inscribirse que no lo haya hecho, aproveche el día de mañana que funcionarán las mesas.

## Viruela y gripe

Noticias que llegan de Buenos Aires, anuncian que en los alrededores de aquella capital, se ha desarrollado una epidemia de viruela y gripe, con caracteres graves, pues, son muchas las personas que han fallecido a consecuencia de estas enfermedades.

«Cuando las barbas del vecino se están quemando, pon las tuyas en remojo», dice el refrán; lo quiere decir que nuestras autoridades no deben descuidarse permitiendo la entromisión del mal en nuestro país.

Vale más prevenir que curar.

## La Fábrica Liebig's

**Intensifica la matanza**

El importante saladero «Liebig's» diariamente intensifica la matanza de vacunos, pudiéndose dar como un promedio semanal de 1000 a 1200 reses.

La matanza que esta fábrica realiza es con preferencia en novillos, sacrificados únicamente un porcentaje de de un 20 % de vacas, sobre la matanza semanal. Como tiene preferencia por la primera de las categorías nombradas «Liebig's» paga por novillos entre 50 y 55 milésimos.

## De otras partes

**Una noche en Nueva York**

Un diario de Nueva York, ha publicado la siguiente interesante nota:

«La noche del jueves fué única en la historia de Nueva York. Ni un solo crímen se registró en favor de las tinieblas nocturnas. No hubo robos ni asesinatos, ni siquiera atracos. Unicamente se registraron casos de personas desaparecidas, en los cuales la policia nunca—asume responsabilidad. Créese que ello es directa consecuencia de la pronta tramitación de los casos criminales en los tribunales y, la severidad con que actualmente se trata a los infractores de las leyes.»

**Extraño fenómeno magnetico**

«Un telegrama de Turin dice que en la región de Asti ha despertado viva curiosidad el extraño fenómeno magnético que se observa en una niña de diez años hija de aldeanos del lugar. Personas que han presenciado este fenómeno aseguran que la chica —se llama María Dinelli—tiene la facultad de hacer mover misteriosamente los objetos que la rodean.

**¡Eso es bravo!**

El Concejo Departamental de Montevideo resolvió desalojar a un colegio que ocupa una finca propiedad de la Comuna y cuyo alquiler no ha podido pagar la Dirección de Instrucción Pública, según lo hizo saber oportunamente, pidiendo una prudente espera.

Pero, el inflexible «casero» ha resuelto el desalojo, apesar de que el artículo 54, inciso 12 de la Ley que organiza los gobiernos locales, dice que los Concejos Departamentales deben velar por la instrucción pública.

Cada uno la proteje a su manera, y asunto concluído...

**40 horas semanales**

Según informa un diario de Nueva York, la compañía Ford, ha anunciado que desde el 1.º de Abril del año en curso adoptó la semana de 5 días y 40 horas de trabajo.

El salario mínimo de seis dólares por día se mantendrá igualmente.

Esta medida favorece a 5.000 obreros y exige el empleo de 3.000 más para que la producción sería la misma.

## Fallecimiento de una nieta de Artigas

El consul de nuestro país en Concepción del Uruguay ha comunicado al Ministro de Relaciones, que en dicha localidad acaba de fallecer la señora Angela Artigas de Amado, apreciable dama de aquella sociedad, nieta del general José Gervasio Artigas, y pensionista del Estado.

## PARA MAÑANA

**En el Cine Helvético**

Se realiza mañana en el local del Cine Helvético un interesante espectáculo a beneficio del cuadro de variedades Loyal - Lestrade, que tantas simpatías cuenta entre nosotros.

Para esta función, en que trabajara el conjunto citado en combinación con el biógrafo, se ha confeccionado un extenso e interesante programa, en que ademas de los hermosos numeros que presentará la troupe, se exhivirá la hermosa película en 6 actos, drama de la vida real, títulada «Las buenas mujeres.»

Indudablemente que la sala del Cine mañana ha de verse muy concurrida dadas las simpatias a que se ha hecho acreedor entre nosotros el conjunto beneficiado.

## Renta Pùblica

**Datos compàrativos**

Recientes informes que ha facilitado el ministerio de hacienda a la prensa, dan cuenta de que la renta pública durante el mes de marzo ascendió a la suma de 4.582.826 pesos contra 4.109.992 recaudada el mísmo mes del año anterior.

La recaudación del actual ejercicio économico hasta marzo se eleva a 22 820.173 pesos contra 25.082.654, obtenidos en igual forma en el ejercicio anterior.

Por lo que respecta a la recaudación aduanera, ésta asciende a 1.360.805 pesos, correspondiendo 1.178.079 a la importación y 182.726 pesos a la exportación.

## DEPORTIVAS

Por causa del mal tiempo, hubo que suspenderse el encuentro concertado entre los equipos Uruguayo y Peñarol.

—Lo mismo ocurrió entre los equipos de segunda división Artesano y Universal, que habían concertado un encuentro amistoso

**Rosario A. y Artesano**

Para el domingo próximo ha quedado concertado un match de carácter amistoso entre las primeras escuadras de Artesano de nuestra localidad y Rosario Atlético de la ciudad vecina.

Este encuentro que tendrá lugar en el field del Atlético, es el primero de la presente temporada en que ambos conjuntos intervendrán. Indudablemente tendrá que ser muy interesante dadas las fuerzas que bajarán a la lucha.

**No hubo número**

El lunes no se llevó a cabo la sesión, que es de práctica realizar ese día por la Comisión de Liga de Football.

Es pues, de perdonar a los señores miembros esta rabona, dado de que la noche del citado día se presentó poco propicia para asomar la nariz fuera de la puerta.

**Probable encuentro**

Según se nos ha informado, es muy probable que mañana aprovechando el festivo, realicen el partido que se vieron obligados a suspender el domingo por mal tiempo, los equipos Peñarol y Uruguayo.

A llevarse a cabo, tendrá lugar según lo anunciado en el field de los aurinegros.

**¡Qué noticia!**

La prensa, casi en general, se ocupa de que es un posible la llegada del gran campeón mundial de box Dempsey, a la Argentina, a medirse con Firpo, en un match de campeonato.

¿Será verdad?

**Convocatoria**

Se convoca a los socios del Club Ciclista Helvético a que concurran el viernes 26 del corriente a la Asambla extraordinaria que se realizará en el local social a las 8 p. m. Se ruega puntual asistencia.

*La Comisión.*

**Muerte horrible**

## En Buenos Aires

En momentos en que avanzaba un tranvía cayó sobre los rieles una señora, la que fué arrollada por el coche.

El motorista, detuvo en seguida la marcha, pero la señora quedó entre las ruedas en una forma que era imposible auxiliarla.

Fué necesario requerir los servicios de los bomberos, y una dotación que acudió mi nutos después, levantó el tranvía.

La mujer estaba destrozada.

Se comprobó que era una partera y que había estado momentos antes en la casa de una enferma.

Se llamaba la extinta Lea Setirbu, contaba 23 años de edad, era casada y tenía su domicilio en la calle Moreno 580.

La policía bonaerense procura establecer cómo se produjo el suceso.

## Vida social

**Canción a la vida**

La tierra, sedienta, bebe con ansia la lluvia; la flor bebe el jugo de la tierra, y a fuerza de beber, cobra vigor y lozanía; el mar absorbe el agua de los ríos; el sol, la luna, las estrellas beben en el inmenso azul y resplandecen.

La naturaleza está sedienta siempre. ¿Por qué, si yo formo parte de ella, no he de llenar también mi copa, y beber el placer de la vida?

Moralista: espero tu respuesta.

*Abaham Cowley.*

**El te danzante**

Sabemos que mucho es el interés que había despertado entre nuestra juventud el anuncio del te danzante que debía realizarse mañana en el Hotel Central, por eso con mucho pesar, hemos de dar la noticia que este festival ha sido postergado. No se sabe aún la fecha en que se realizará.

**Viajeros**

Regreso a San José, después de pasar varios días en ésta el señor Antonio Macchí acompañado de su señora esposa.

—Después de pasar una larga temporada en la localidad, se ausentó la señorita Catalina Siniscalchi.

—Estuvo en Rosario la señorita Herminia Andreoli.

—Regresó de Montevideo la señora Ana G. de Greising en compañía de su hijo Juan.

—Desde hace varios días se encuentra en esta, la señorita Olga Roth.

—De la capital retornó la señora Rosa Z. de Mendaña en compañía de su señorita hija Inés.

—Para el mismo punto se ausentó el señor Juan Schneiter.

—Partió para Montevideo, el señor José L. Simón en compañía de su esposa y la señorita Morocha Dreyer.

—Procedente de Minas se encuentran en esta el señor Antonio Ferreira acompañado de su señora esposa.

**Enfermos**

Se encuentra enfermo el señor Juan Hodel.

—También guarda cama la niña Elsa Beck.

—Se ha notado una satisfactoria mejoría, en la enfermedad que aqueja a la señora Luisa G. de Gugelmeier.

—Se halla enfermo el niño Luis Alberto Varela.

**Necrológicas**

Por carta particular nos hemos enterado de que el 13 del corriente mes, dejó de existir en Cosquín (provincia de Córdoba) donde había tenido que trasladarse por motivos de salud el señor Saturno Viera (hijo).

La desaparición del señor Viera ha sido muy lamentada entre sus numerosas amistades, en que gozaba de mucha estimación, por la afabilidad de su trato y la bondad de su corazón, deja a su esposa y tres hijitos sumidos en la más honda pena. El extinto joven aún, sabia dirigir su hogar llenándolo de paz y de alegría con su carácter afable y con su elevada cultura, donde deja un vacío difícil de llenar.

El Sr. Viera estaba ligado a familias de esta localidad por lazos de amistad y parentezco.

A sus deudos nuestro pésame.





## Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.40 a 0.45 fresco según clase y 0.50 a 0.55 seco

Crema butirométrica.— Su precio establecido es de $ 0.85

Manteca.—Se cotiza de 0.70

Cera.—0.60

Miel.—el kilo 0.60

Gallinas de 1.00 a 1.10 yunta

Pollos 0.50 a 0.55 yunta

Huevos a 0.32 docena





## Profesionales

**Germán Greising.**—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

**Dr. M. Olaves Amaro.**—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

**Carlos A. Jourdan** médico cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. Nueva Helvecia.

**Eduardo Duarte (hijo)**—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia entre Treinta y Tres y 25 de Agosto ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, trasmitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

**Vicente Alvarez** — Pintor de obras. Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo. Calle Guillermo Tell entre Avenida del Puerto y Berna.

## Hotel «Progreso» de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

## Relojería Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

## SEMILLAS FRESCAS

**Recibidas de Suiza**

## DISCOS

Cantos, bailes, orquestas, etc., etc.

JUAN LEEMANN — NUEVA HELVECIA

## "Champagnita"

Bebida sin alcohol preparada a base de frutas. Sabor exquisito. Pureza absoluta. Libre de toda sustancia nociva. Elaborada y envasada con la más rigurosa higiene. Satisface a la sed, y al paladar más exigente.

**CONRADO A. GUBLER**

COLONIA SUIZA.

## Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

**Fundado en el año 1896**

| | |
|---|---|
| CAPITAL AUTORIZADO . . . . | $ 25.000.000.00 |
| CAPITAL INTEGRADO . . . . . | » 201.335.955.5 |

**Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito**

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad. Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales.

**Operaciones del Banco**

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, tamberos, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

**A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:**

SE COBRARA

| | |
|---|---|
| Cuentas Corrientes.................. | 8 por 100 |
| Vales ........................... | 6 1\|2 por 100 al 7 1\|2 por 100 |
| Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública ............... | 6 1\|2 por 100 al 7 1\|2 por 100 |
| Préstamos Hipotecarios . .... .. | 7 por 100 |
| Préstamos especiales con garantía.. | Convencional. |

SE ABONARA

| | | | |
|---|---|---|---|
| Cuentas Corrientes a oro | Hasta | $ 100.000.00 | 1 por 100 |
| Depósitos a la vista a oro | » | » 100.000 00 | 1 por 100 |
| Caja de Ahorros ... .. | » | » 50.000.00 | 3 por 100 |
| *Caja de Ahorros con Alcancías ..............* | » | » *1.000.00* | *máximo 6 por 100* |
| *Libretas de Caja de Ahorros a Plazo ....... Fijo (a vencer cada seis meses) ............* | » | » *50.000.00* | *4 1\|2 100* |
| Cajas de Ahorros, mayores sumas | | | Convencional. |

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

| | | |
|---|---|---|
| Plazo fijo a tres meses.......... | Hasta $ 50.000.00 | 3 1\|2 por 100 |
| Plazo fijo a seis meses.......... | Hasta » 50.000.00 | 4 por 100 |
| Plazo fijo a un año........... | 50.000.00 | 4 1\|2 por 100 |
| Mayor plazo ................ | | Suma Convencional. |

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

**Horas de Oficina**

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

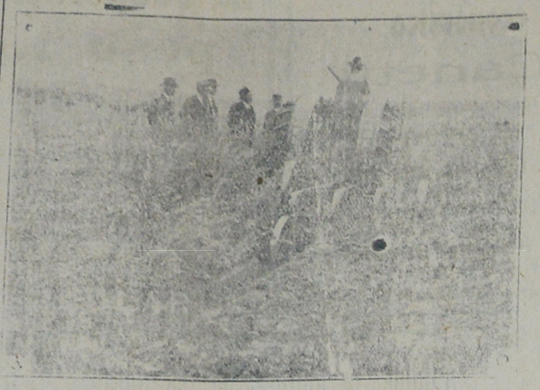
*Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.*

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

[illegible] *Gerente.*

## Los grandes triunfos de los tractores CASE a kerosene



en numerosos concursos demuestran que son superiores a todos sus competidores en el cosumo de combustible y en durabilidad de su mecanismo.

Hemos vendido numerosos tractores CASE en todas las zonas de la República y después de rigurosas pruebas al Estado Mayor del Ejército, Estación Agronómica de Paysandú y Escuela Militar de Aviación.

Todos éstos éxitos de los tractores "CASE" fueron alcanzados con los famosos arados Grand Detour.

**Nadie debe comprar sin antes pedir datos a J. I. Case Threshing Machine Compnay**

Rondeau 1617
Montevideo

o a su agente en Colonia Suiza
**JUAN FREY**

## Fotografía de Francisco Chabalgoity

CALLE ARTIGAS N.º 461

(FRENTE A LA CARCEL)

SAN JOSE

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.

## Automovilistas!

**Maquinarias modernas y Oficiales competentes**

nunca le harán un mal trabajo
Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

**Taller de vulcanización**

— DE —

**Agustín Gis**

Sarandí esq. Rivera. — Rosario Oriental.

## ¿Quiere Vd. saber lo que le conviene?



**¡Pues, nada más sencillo!**

Lo que Vd. le conviene es efectuar sus compras en La Gran Sastrería Mercería y Sombrerería SINISCALCHI Porque es la única casa que puede ofrecerles mercaderías a su entera satisfacción y a precios que no admite competencias. Visite hoy mismo la casa y se convencerá.

**Calle 18 de Julio entre Colón y 25 de Agosto**

**Francisco J. Siniscalchi.**

NUEVA HELVECIA

## Necesita Vd. auto?

Pídale por teléfono a **Jacinto Sánchez** y lo tendrá imediatamente.—NUEVA HELVECIA.

## Almacén "EL IDEAL" de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

**Colonia Suiza — Teléfono núm. 15**

## LA VENCEDORA

**FABRICA DE MUEBLES A VAPOR**

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

**Emilio Naviliat y Hnos.**

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

## ¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

**'Hotel Suizo'**

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

## Fernando J. Carballo

JUNIO
**17**
SABADO

**53 Remate-feria Nacional de Ganadería**

EN EL LOCAL

**ANTONIO D. RIBEIRO**

La Laguna — Dpto. de Colonia

**Se cuentan con importantes consignaciones**

Gran centro de operaciones donde concurren ganados de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevar España 2116, Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

**¿Necesita un trabajo tipográfico? Recurra a la Imprenta HELVECIA**

## Garage "La discordia"

AUTOS DE ALQUILER

— DE —

**Klappenbach y Santa María**

Teléfono Helvético N.º 30

**Campo** Se vende compuesto de 50 hectáreas más o menos con aguada sobre el Arroyo Rosario, casa de material con 8 piezas y 3 galpones, montes de eucaliptos y de sauce, quinta de árboles frutales cercada de tejido. Antigua estancia de Natalio Sanchez. Tratar Feliciano Bilat Est. Cufré.